

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА ИНОЯЗЫЧНОМУ РЕЧЕВОМУ ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Современные процессы глобализации, интеграции отечественного образования в мировое образовательное пространство, развитие новых информационных технологий в качестве одной из основных задач в обучении иностранным языкам выдвигают овладение ими как важнейшим средством осуществления деловой и межкультурной коммуникации.

В соответствии с современными требованиями уровень сформированности навыков и умений речевого взаимодействия на иностранном языке должен обеспечить активное участие специалистов в установлении контактов, участие в совещаниях и переговорах, международных конференциях, ведение деловой корреспонденции и телефонных разговоров. При этом обучение иноязычному речевому взаимодействию должно происходить в контексте диалога культур на основе принципов сотрудничества, взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодоления культурных барьеров.

На сегодняшний день наша республика активно развивает торгово-экономические, культурные и образовательные связи с Китаем. Эта страна относится к типу реактивных, т.е. слушающих культур, куда также причисляют Японию, Тайвань, Сингапур, Корею, Турцию и Финляндию. Представители данного типа культур предпочитают спокойный и уравновешенный стиль общения. Их считают лучшими в мире слушателями. Организация деятельности осуществляется не по строгому и неизменному плану, а в зависимости от обстоятельств. Вступая в речевое взаимодействие, представители реактивной культуры никогда не прерывают говорящего, а, выслушав, не торопятся с ответом, не высказывают определенного мнения, пытаются прояснить намерения и ожидания говорящего.

Наиболее предпочтительной моделью взаимодействия является монолог — пауза — размышление — монолог. Большое значение придается паузе. Часто представители реактивной культуры выражают свои мысли недомолвками, считая, что слушатель остальное дополнит сам. Редко используют имена, что придает дискуссии безличный и неопределенный характер. Характерной чертой является также отсутствие контакта глаз при общении. В процессе делового общения носители реактивной культуры нередко прибегают к излюбленной тактике — умалению своих достоинств, что, однако, совсем не связано со слабостью их позиции. Кроме того, они прекрасно владеют искусством невербальной коммуникации.

Незнание особенностей речевого поведения носителей данного типа культуры может привести к коммуникативным неудачам в процессе общения или создать конфликтную ситуацию. Вследствие этого, является целесообразным обучение студентов неязыкового вуза как будущих специалистов по межкультурной коммуникации стратегиям и тактикам ино-

язычного речевого взаимодействия в контексте диалога культур. Вслед за Е.В. Тихомировой стратегию общения можно определить как весь комплекс речевого и неречевого поведения коммуниканта в рамках законченного акта общения с целью реализации его коммуникативных намерений и достижения поставленной цели. Под тактикой общения понимается гибкое использование говорящим имеющихся у него умений построения речевого хода согласно намеченному им плану речевых действий.

Таким образом, знание основных стратегий и тактик речевого взаимодействия на иностранном языке будет способствовать эффективному процессу общения в контексте диалога культур.

Т.Н. Якович

*Белорусский государственный
экономический университет (г. Минск)*

ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ ГРАМОТНОСТИ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Сегодня межкультурное общение стало неотъемлемой частью социальной и культурной жизни общества. Успешность его зависит от многих факторов, одним из которых является культурная грамотность.

Культурная грамотность – это та система фоновых знаний, которой обладает компетентный читатель (либо говорящий на иностранном языке) и которая позволяет ему поддерживать необходимый уровень понимания контекста, имплицитной информации и, как результат, той идеи, которая не выражена непосредственно в словах. Эти знания могут носить как культурологический характер, так и чисто лингвистический, имеющий отношение к определенному языку.

Высокий уровень владения иностранным языком невозможен без культурной грамотности. Любой изучающий иностранный язык и имеющий дело в процессе обучения с материалами средств массовой информации, новостными передачами, рекламными текстами, любыми аутентичными материалами сталкивается с тем, что для полного понимания печатного, аудио или видео текста недостаточно просто знания слов. Необходимо знание тех идей, ситуаций, конкретных исторических фактов, ассоциаций, которые вызывает то или иное слово или сочетание слов у носителя языка. Непонимание контекста, аллюзии, игры слов и других явлений часто оказывается критическим и ведет к блокировке процесса коммуникации.

В обратном случае, узнавание подобных явлений не просто ведет к успешной коммуникации, но и вызывает чувство принадлежности к кругу лиц, обладающих достаточно высоким уровнем знания иностранного языка, что само по себе является хорошей мотивацией коммуникации и изучения иностранного языка.

В процессе изучения английского языка как иностранного студенты обеспечены достаточным количеством информации по географии и истории стран изучаемого языка. Однако, этого далеко недостаточно для приобретения культурной грамотности. Преподаватели иностранного языка

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.

Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>